

Slavica Kiotoensia

第2号

論文

Юри СУГИНО

Reminiscencias de los poemas de G. P. Derzhavina y A. N. Raditscheva en el poema de A. S. Pushkina
«Медный всадник»

松原 繁生

モノローグ思想が包摂されている新しいポリフォニー形式
——バフチンのドストエフスキー論では説明できない『カラマーゾフの兄弟』

岩間 成美

ソログループ作品における子供の形象について——『小悪魔』と『死の刺』を中心に

山本 悠太郎

チェスワフ・ミウォシュのデビュー作における〈抒情詩の主体〉について

李 博聞

パステルナーク「二月」試論——詩学宣言「象徴主義と不死」を踏まえて

中野 悠希

ロシア語の主体の概念についての一考察

Takumi IKEZAWA

“Antisurzhyk” Purism: its Actors, Role, and Motives in Modern Days within the Ukrainian-Russian Language Contact

翻訳・解題

深龍 雄太

レスコフの目に映ったシェフチェンコ
——レスコフ「シェフチェンコとの最後の出会い、最後の別れ」翻訳に寄せて

書評

田村 太

クラウディア・ヴァーホーヴェン著『最初のテロリスト カラコーゾフ——ドストエフスキーに靈感を与えた男』(宮内悠介訳、筑摩書房、2020年)

特別寄稿

服部 文昭

スラヴ文献言語学への新たなアプローチから——三谷恵子教授への追悼よせて
«Об одном аспекте исследования переводной литературы киевского периода»
«Новозаветные цитаты в «Сказании и страдании и похвале святым мученикам Борису и Глебу»»

論文題目一覧(令和3年度)

執筆者・編集委員・編集協力紹介

編集後記

京都大学大学院文学研究科
スラヴ語学スラヴ文学専修 年報
2022

目次

論文

Реминисценции стихотворений Г. Р. Державина и А. Н. Радищева в поэме А. С. Пушкина «Медный всадник»	Юри СУТИНО	1
モノローグ思想が包摂されている新しいポリフォニー形式——バフチンの ドストエフスキー論では説明できない『カラマーゾフの兄弟』	松原 繁生	20
ソログープ作品における子供の形象について ——『小悪魔』と『死の刺』を中心に	岩間 成美	44
チェスワフ・ミウォシュのデビュー作における〈抒情詩の主体〉について	山本 悠太郎	73
パステルナーク「二月」試論——詩学宣言「象徴主義と不死」を踏まえて	李 博聞	102
ロシア語の主体の概念についての一考察	中野 悠希	135
“Antisurzhyk” Purism: its Actors, Role, and Motives in Modern Days within the Ukrainian-Russian Language Contact	Takumi IKEZAWA	157
翻訳・解題		
レスコフの目に映ったシェフチェンコ——レスコフ「シェフチェンコとの 最後の出会い、最後の別れ」翻訳に寄せて	深瀧 雄太	185
書評		
クラウディア・ヴァーホーヴェン著『最初のテロリスト カラコーゾフ——ドス トエフスキーに靈感を与えた男』(宮内悠介訳、筑摩書房、2020年)	田村 太	206
特別寄稿		
スラヴ文献言語学への新たなアプローチから——三谷恵子教授への追悼によせて «Об одном аспекте исследования переводной литературы киевского периода» «Новозаветные цитаты в «Сказании и страдании и похвале святым мученикам Борису и Глебу»»	服部 文昭	214
論文題目一覧(令和3年度)		248
執筆者・編集委員・編集協力紹介		249
編集後記		

Slavica Kiotoensia
Annual Report of Department of Slavic Languages and Literatures
Graduate School of Letters, Kyoto University vol. 2 (2022)

Содержание / Contents

Статья / Article

Reminiscence of the Poems of G. R. Derzhavin and A. N. Radishchev in A. S. Pushkin's "The Bronze Horseman"	Yuri SUGINO	1
New novel-style by Dostoevsky, containing monological assertions without damaging the prevailing principle of "polyphony"	Shigeo MATSUBARA	20
Образ детей в сочинениях Ф. Сологуба	ИВАМА Наруми	44
On the 'lyrical subject' in Czesław Miłosz's debut poems	Yutaro YAMAMOTO	73
«Февраль. Достать чернил и плакать!..» Б. Пастернака: в свете тезисов «Символизм и бессмертие»	ЛИ БОВЭНЬ	102
К вопросу о понятии субъекта в русском языке	НАКАНО Юки	135
Пуристское движение «Антисуржию»: его сегодняшние акторы, роль и мотивы в рамках украинско-русского языкового контакта	Такуми ИКЭДЗАВА	157

Перевод и аннотация / Translation and Annotation

Шевченко в глазах Лескова: к переводу статьи «Последняя встреча и последняя разлука с Шевченко»	ФУКАТАКИ Юта	185
--	--------------	-----

Рецензия / Book Review

Верховен, Клаудиа. «Первый террорист Каракозов: человек, который вдохновлял Достоевского» (Пер. с англ. Мияути Юусукэ. Тикума Сэбо, 2020)	ТАМУРА Фutosи	206
--	---------------	-----

Особый вклад / Special Contribution

In memory of Professor Keiko Mitani "One aspect of the study of translated literary works in the Kievan period" "Quotations from the New Testament in the Tale of Boris and Gleb"	Fumiaki HATTORI	214
---	-----------------	-----

Список названий трактатов 2021		248
Список авторов, редакторов и сотрудников		249
Послесловие редактора		

執筆者紹介(五十音順)

池澤 匠	東京大学大学院人文社会系研究科博士課程
岩間 成美	文学研究科修士課程
杉野 ゆり	文学研究科博士課程
田村 太	文学研究科博士課程
中野 悠希	神戸大学講師
服部 文昭	京都大学名誉教授
深龍 雄太	文学研究科博士課程
松原 繁生	ロシア文学研究者
山本 悠太郎	人間・環境学研究科博士課程
李 博聞	文学研究科修士課程

編集委員(五十音順)

佐藤 昭裕	京都大学名誉教授
中村 唯史	文学研究科教授
服部 文昭	京都大学名誉教授
堀口 大樹	人間・環境学研究科准教授

編集協力(五十音順)

秋山 真一	岩浅 武久	岩間 成美
エフゲーニー・ウジーニン	岡野 要	小椋 彩
角 伸明	金沢 友緒	黒岩 幸子
鴻野 わか菜	齋須 直人	寒河江 光徳
田村 太	深龍 雄太	望月 哲男

編集後記

『Slavica Kiotoensia』第2号をお届けします。第1号を発行してからのこの1年のあいだにロシア軍によるウクライナ侵攻が生じ、それは激化・長期化して、いまだに停戦の糸口すら見いだせません。私たちはロシアを含むスラヴ圏を対象として人文学の研究を志していますが、今回の事態に愕然とし、衝撃を受けています。

「政治—文学」の二項式、「政治や社会から独立した学問」の理想は美しいけれど、虚構であると言わざるを得ないのでしょうか。しかしそれでも、これらの理念を掲げないわけにはいきません——歴史的・社会的形成物という意味でやはり人為的な虚構だが、近代において支配的だった「民族」や「国民」といった機制が、まるで復興しつつあるかのような今日の潮流に呑み込まれないためにも。

過去の文学や思想や文化が2022年の状況以前に創られたものであり、それらが起源のように見えるのは原因を過去に遡って求める今日の営為の結果であることを踏まえつつ、現在から目を逸らすことなく、私たちの自由にはならない他者である過去と、文献と向き合っていきます。

第2号には、9本の論文・翻訳解題・書評の他、本学に長年務められた三谷恵子先生追悼の思いを込めて、同僚だった服部文昭先生も寄稿してくださいました。『Slavica Kiotoensia』は、今後も状況を注視しながら、自律的な諸思考が交差する場でありたいと考えます。皆さんの忌憚ないご意見・ご批判をお待ちし、ご寄稿・ご助力をお願いするしだいです。（2022年11月20日記 中村唯史）

Slavica Kiotoensia 第2号

2022年12月15日発行

発行所

京都大学大学院文学研究科スラブ語学スラブ文学専修

〒606-8501 京都市左京区吉田本町 京都大学文学研究科内

Tel: 075-753-2781 E-mail: nakamura.tadashi.6r@kyoto-u.ac.jp

URL: https://www.bun.kyoto-u.ac.jp/slavic_lang_lit/sll-top_page-3/

印刷所

中村印刷株式会社

〒601-8133 京都市南区上鳥羽藁田町 55

Tel: 075-682-7666 Fax: 075-682-7677

Slavica Kiotoensia

vol.2

Статья / Article

Yuri SUGINO

Reminiscence of the Poems of G. R. Derzhavin and A. N. Radishchev in A. S. Pushkin's
"The Bronze Horseman"

Shigeo MATSUBARA

New novel-style by Dostoevsky, containing monological assertions without damaging the
prevailing principle of "polyphony"

ИВАМА Наруми

Образ детей в сочинениях Ф. Сологуба

Yutaro YAMAMOTO

On the 'lyrical subject' in Czesław Miłosz's debut poems

ЛИ БОВЭНЬ

«Февраль. Достать чернил и плакать!..» Б. Пастернака: в свете тезисов «Символизм и
бессмертие»

НАКАНО Юки

К вопросу о понятии субъекта в русском языке

Такуми ИКЭДЗАВА

Пуристское движение «Антисуржик»: его сегодняшние акторы, роль и мотивы в рамках
украинско-русского языкового контакта

Перевод и аннотация / Translation and Annotation

ФУКАТАКИ Юта

Шевченко в глазах Лескова: к переводу статьи «Последняя встреча и последняя разлука с
Шевченко»

Рецензия / Book Review

ТАМУРА Футоси

Верховен, Клаудиа. «Первый террорист Каракозов: человек, который вдохновлял
Достоевского» (Пер. с англ. Мияути Юусукэ. Тикума Сёбо, 2020)

Особый вклад / Special Contribution

Fumiaki NATTORI

In memory of Professor Keiko Mitani

"One aspect of the study of translated literary works in the Kievan period"

"Quotations from the New Testament in the Tale of Boris and Gleb"

Список названий трактатов 2021

Список авторов, редакторов и сотрудников

Послесловие редактора

Annual Report of
Department of Slavic Languages and Literatures
Graduate School of Letters, Kyoto University
2022